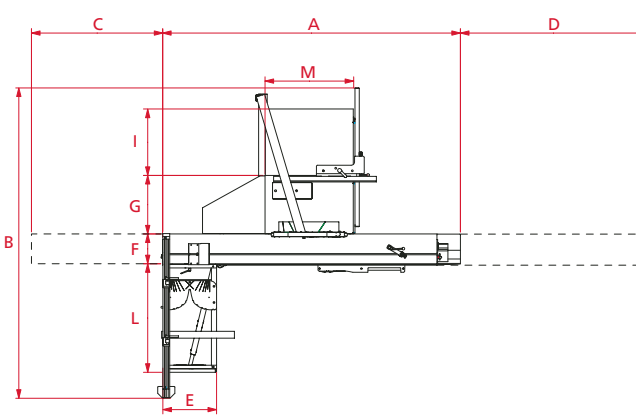




Optional - 13 / 14

- I 13 Pressore a tutta lunghezza**
Facilita il taglio di materiali sottili o impiallacciati in pacchi. Facilmente estraibile, viene fornito completo di pressatori pneumatici. La lunghezza utile di taglio è di 3000 mm.
- GB 13 Full-length presser**
Makes cutting packs of thin or veneered materials much easier. Easy to extract, it is supplied complete with pneumatic pressers. The effective cutting length is 3000 mm.
- D 13 Andrückeinheit über die ganze Länge**
Erleichtert den Schnitt dünner oder furnierter Werkstücke im Stapel. Einfach ausziehbar, Lieferung komplett mit pneumatischen Druckstücken. Nutz-Schnittlänge 3000 mm.
- F 13 Presseur sur toute la longueur**
Il facilite la coupe de matériaux minces ou plaqués en piles. Facile à extraire, il est équipé de presseurs pneumatiques. La longueur de coupe utile est de 3000 mm.
- E 13 Presnor con longitud total**
Facilita el corte de materiales delgados o enchapados en paquetes. Fácilmente extraíble, se suministra dotado de los prensos neumáticos correspondientes. El largo de corte útil es de 3000 mm.

- I 14 Secondo piano aggiunto supplementare**
Particolarmente utile nella lavorazione di pannelli di grande dimensione.
- GB 14 Second additional work table extension**
Particularly useful when working with extremely large panels.
- D 14 Zweite Zusatz-Verlängerungsfläche**
Besonders von Nutzen bei dem Sägen großer Platten.
- F 14 Deuxième plan supplémentaire**
Très utile pour usiner des panneaux de grande dimension.
- E 14 Segunda mesa adicional suplementaria**
Particolarmente útil cuando se elaboran paneles de grandes dimensiones.



SI 3200	A	B	h	C	D	E	F	G	I	L	M
	3500	3800	910	1900	1900	680	350	680	820	1470	1030



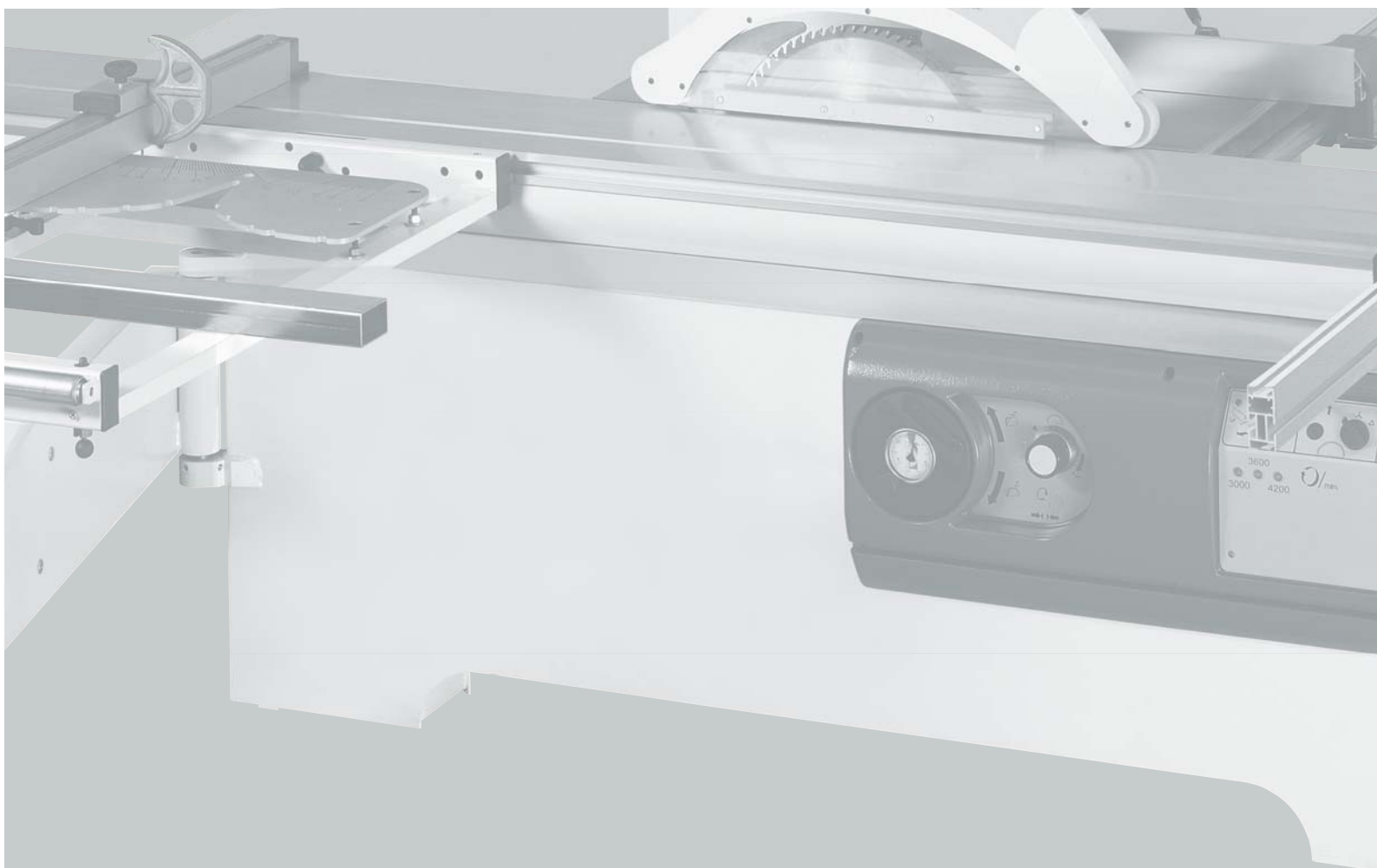
I Dati tecnici		SI 3200	DOTAZIONI STANDARD	
SEGA			1) CARRO IN ALLUMINIO DI ELEVATA PRECISIONE CON SCORRIMENTO SU GUIDE REGOLABILI IN ACCIAIO TEMPERATO/RETTIFICATO	
DIMENSIONI DEL PIANO FISSO / ALTEZZA	mm	1030 X 650/910	6) VISORE PER INCLINAZIONE LAMA SEGA	
DIMENSIONI CARRO / CORSA A SQUADRARE CON INCISORE	mm	3200 X 350/3370	7) SOLLEVAMENTO MANUALE LAMA SEGA	
LARGHEZZA DI TAGLIO SU GUIDA PARALLELA	mm	1300	8) INCLINAZIONE MANUALE LAMA SEGA	
LAMA SEGA DIAMETRO MASSIMO / FORO	mm	450 / 30	9) REGOLAZIONE ORIZZONTALE DELL'INCISORE	
ALTEZZA DI TAGLIO A 90° - A 45°	mm	157 - 111	10) REGOLAZIONE VERTICALE DELL'INCISORE RAPIDA	
GRUPPO LAMA INCLINABILE	°	0° - 45°	11) PROFILI IN ALLUMINIO ANODIZZATI	
VELOCITÀ ALBERO SEGA	g/min	3000 / 3600 / 4200		
POTENZA MOTORE	kW	5,5		
BOCCA DI ASPIRAZIONE	mm	120		
GRUPPO INCISORE			DOTAZIONI CE - IMPIANTO ELETTRICO A NORME CE - MICROINTERRUTTORE DI PROTEZIONE AGLI SPORTELLI - PROTEZIONE MAGNETOTERMICA - INTERRUTTORE GENERALE LUCCHETTABILE - PULSANTE DI EMERGENZA - FRENO ELETTROMAGNETICO - PROTEZIONE SEGA A NORME CE - PROLUNGA PIANO SEGA IN USCITA PEZZO - VISORE "LED" VELOCITÀ INSERITA	
Ø LAMA - Ø FORO INCISORE - ALTEZZA DI TAGLIO	mm	125 - 20 - 8	A RICHIESTA - DISPOSITIVO PER TAGLI PARALLELI - SQUADRETTO PER TAGLI INCLINATI - CARRO MAGGIORATO 3800 mm - PIANO AGGIUNTO SUPPLEMENTARE CON ROTAIA - BRACCIO PRESSOIO PNEUMATICO - PRESSORE A TUTTA LUNGHEZZA 3000-3600 mm - MOTORE MAGGIORATO kW 7,5 - GUIDA SEGA MOTORIZZATA E VISUALIZZATA ELETTRONICAMENTE APERTURA 1300/1500 mm	
VELOCITÀ ALBERO INCISORE	g/min	7600		
POTENZA MOTORE INCISORE	kW	0,55		
EMISSIONE SONORA SECONDO NORME ISO 7960 - TAGLIO CON SEGA	LA eq (dB)	81,2 - 83,9		
EMISSIONE POLVERI SECONDO NORME DIN 33893 - TAGLIO CON SEGA	mg/m ³	0,87		
PESO NETTO	Kg	800		

GB Technical data		SI 3200	STANDARD EQUIPMENT	
SAW			1) CARRIAGE IN ANODIZED ALUMINIUM ALLOY RULING ON ADJUSTABLE HIGH PRECISION TEMPERED AND HARDENED STEEL GUIDE	
FIXED WORKTABLE DIMENSIONS / HEIGHT	mm	1030 X 650/910	6) VIEWER FOR SAW BLADE TILTING	
CARRIAGE DIMENSIONS / CARRIAGE STROKE WITH SCORER	mm	3200 X 350/3370	7) MANUAL SAW BLADE ELEVATION	
CUTTING WIDTH ON RIP FENCE	mm	1300	8) MANUAL SAW BLADE TILTING	
MAX DIAM. SAW BLADE / HOLE	mm	450 / 30	9) HORIZONTAL FRONT SCORER ADJUSTMENT	
MAX CUTTING HEIGHT AT 90° - AT 45°	mm	157 - 111	10) VERTICAL QUICK SPEED SCORER ADJUSTMENT	
TILTING SAW UNIT	°	0° - 45°	11) ANODISED ALUMINIUM PROFILES	
Ø 30 mm SAW SHAFT SPEED	r.p.m.	3000 / 3600 / 4200		
MAIN MOTOR POWER	kW	5,5		
EXTRACTION OUTLET DIAM. AT BASE	mm	120		
SCORING UNIT			EC EQUIPMENT - ELECTRICAL SYSTEM TO EC STANDARDS - SAFETY MICROSWITCH ON THE DOORS - OVERLOAD PROTECTION - PADLOCKABLE MASTER SWITCH - EMERGENCY STOP - ELECTROMAGNETIC BRAKE - OVERHEAD SAW GUARD TO EC STANDARDS - OUTFEED TABLE SIDE EXTENSION - SET SPEED "LED" VIEWER	
Ø BLADE - Ø HOLE SCORING UNIT - SCORING UNIT CUTTING HIGHT	mm	125 - 20 - 8	ON REQUEST - DEVICE FOR PARALLEL CUTS - MITRE GAUGE FOR ANGLED CUTS - CARRIAGE 3800 mm LONG - SPARE EXTENSION TABLE WITH RAIL SLIDING - PNEUMATIC ARM PRESSURE PAD - PRESSURE PAD 3000-3600 mm LONG - INCREASED MOTOR POWER kW 7.5 - MOTORIZED SAW FENCE CUTTING WIDTH 1300-1500 mm WITH ELECTRONIC READ OUT	
SHAFT SPEED SCORING UNIT	r.p.m.	7600		
MOTOR POWER	kW	0,55		
SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 - CUTTING WITH SAW	LA eq (dB)	81,2 - 83,9		
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARDS - CUTTING WITH SAW	mg/m ³	0,87		
NET WEIGHT	Kg	800		

D Technische Daten		SI 3200	STANDARDAUSTAATTUNG	
FORMATKREISSÄGE			1) SCHLITTEN AUS ELOXIERTER ALUMINIUMLEGIERUNG MIT LAUF AUF VERSTELLBAREN FÜHRUNGEN AUS GEHÄRTETEM UND GESCHLIFFENEM STHAL	
TISCHABMESSUNG / HOHE	mm	1030 X 650/910	6) NUMERISCHE ANZEIGE FÜR SÄGEBLATTNEIGUNG	
SCHIEBESCHLITTENABMESSUNG / SCHLITTENLAUF MIT VORRITZER	mm	3200 X 350/3370	7) HAND SÄGEBLATTHEBUNG	
SCHNITTBREITE MIT PARALLELFÜHRUNG	mm	1300	8) HAND SÄGEBLATTNEIGUNG	
MAX SÄGEBLATT DURCHMESSER / BOHRUNG	mm	450 / 30	9) HORIZONTALSTELLUNG DES FRONTALVORRITZERS	
MAX SCHNITTHÖHE A 90° - A 45°	mm	157 - 111	10) VERTICALE SCHNELLEINSTELLUNG DES VORRITZERS	
NEIGBARER SÄGEBLATTAGGREGAT	°	0° - 45°	11) ELOXIERTE ALUMINIUMPROFILE	
SPINDELSÄGE MOTORLEISTUNG	UpM	3000 / 3600 / 4200		
MOTORLEISTUNG	kW	5,5		
ABSÄUGANSCHLUSSDURCHMESSER	mm	120		
VORRITZAGGREGAT			CE-AUSTAATTUNG - ELEKTRISCHE ANLAGE NACH CE NORMEN - SICHERHEITSMIKROSCHALTER AN DEN TÜREN - FERNSCHUTZSCHALTER - ABSOLUISSBARER HAUPTSCHALTER - NOTAUSTAUTE - MAGNETBREMSSE - HÄNGENDE SÄGESCHUTZVORRICHTUNG NACH CE NORMEN - SEITLICHE TISCHVERLÄNGERUNG MIT ELEKTRONISCHE ANZEIGE SCHNITTBREITE - "LED"-ANZEIGE EINGESCHALTETE GESCHWINDIGKEIT	
SÄGEBLATTDURCHMESSER - BOHRUNG/VORRITZERDURCHMESSER - SCHNITTHÖHE	mm	125 - 20 - 8	NACH ANFRAGE - PARALLELSCHNITTEINRICHTUNG - GERÜHNSANSCHLAG - SCHLITTEN 3800 mm LANG - ZUSÄTZLICH MIT SCHLITTENLAUF - PNEUMATISCHER SPANNER - SPANNER 3000-3600 mm LANG - VERSTÄRKT MOTORLEISTUNG kW 7,5 - ANGETRIEBENES SÄGEBLATT MIT ELEKTRONISCHE ANZEIGE SCHNITTBREITE 1300-1500 mm	
SPINDEL VORRITZER MOTORLEISTUNG	UpM	7600		
VORRITZER MOTORLEISTUNG	kW	0,55		
SCHALLEMISSION NACH ISO 7960 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	LA eq (dB)	81,2 - 83,9		
STÄUBEMISSION NACH DIN 33893 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	mg/m ³	0,87		
NETTOGEWICHT	Kg	800		

F Caractéristiques techniques		SI 3200	EQUIPEMENT STANDARD	
SCIE			1) CHARIOT EN ALLIAGE D'ALUMINIUM ANODISÉ SUR GUIDES RÉGLABLES DE HAUTE PRÉCISION EN ACIER TEMPÉRÉ ET RECTIFIÉ	
DIMENSION DE LA TABLE FIXE / HAUTEUR	mm	1030 X 650/910	6) VISOR POUR INCLINAISON LAME SCIE	
DIMENSION DU CHARIOT / COURSE CHARIOT AVEC INCISEUR	mm	3200 X 350/3370	7) SOULEVEMENT MANUELLE LAME SCIE	
LARGEUR DE COUPE SUR LA GUIDE PARALLELE	mm	1300	8) INCLINAISON MANUELLE LAME SCIE	
MAX DIAMETRE LAME SCIE / TROU	mm	450 / 30	9) REGLAGE HORIZONTAL INCISEUR	
HAUTEUR DE COUPE A 90° - A 45°	mm	157 - 111	10) REGLAGE VERTICAL RAPIDE DE L'INCISEUR	
GRUPE LAME INCLINABLE	°	0° - 45°	11) PROFILS EN ALUMINIUM ANODISÉ	
VITESSE ARBRE SCIE	tr/min	300 / 3600 / 4200		
PUISSANCE MOTEUR	kW	5,5		
DIAMETRE BOUCHE D'ASPIRATION	mm	120		
GRUPE INCISEUR			EQUIPEMENT CE - INSTALLATION ELECTRIQUE AUX NORMES CE - MICRO-INTERRUPTEUR DE PROTECTION SUR LES TRAPPES - PROTECTION MAGNETOTHERMIQUE - INTERRUPTEUR PRINCIPAL VERROUILLABLE - BOUTON D'ARRET D'URGENCE - FREIN MAGNETOTHERMIQUE - PROTECTION SCIE AUX NORMES CE - RALLONGE LATERALE DE LA TABLE DE SORTIE - AFFICHEUR "LED" VITESSE ENLENCHEE	
Ø SCIE - Ø TROU INCISEUR - HAUTEUR DE COUPE	mm	125 - 20 - 8	ACCESSOIRES - DISPOSITIF POUR COUPES PARALLELES - PETITE EQUERRE POUR COUPES INCLINES - CHARIOT 3800 mm - TABLE AJOUTES SUPPLEMENTAIRE COULISSANT SUR BRAS DE PRESSION PNEUMATIQUE - PRESSEUR SUR TOUTE LA LONGUEUR 3000-3600 mm - MOTEUR AUGMENTE kW 7,5 - GUIDE SCIE MOTORISE AVEC AFFICHEUR ELECTRONIQUE LAGEUR DE COUPE 1300-1500 mm	
PUISSANCE MOTEUR INCISEUR	tr/min	7600		
PUISSANCE MOTEUR INCISEUR	kW	0,55		
EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 - COUPE A LA SCIE	LA eq (dB)	81,2 - 83,9		
EMISSION POLISSIERS SELON LES NORMES DIN 33893 - COUPE A LA SCIE	mg/m ³	0,87		
POIDS NET	Kg	800		

E Datos técnicos		SI 3200	DOTACION ESTANDAR	
SIERRA			1) CARRO DE ALUMINIO ANODIZADO DE ALTA PRECISION CON DESPLAZAMIENTO SOBRE GUIAS REGULABLES DE ACERO TEMPLADO Y RECTIFICADO	
DIMENSIONES DE LA MESA FIJA / ALTURA	mm	1030 X 650/910	6) VISOR PARA INCLINACION HOJA SIERRA	
DIMENSIONES DEL CARRO / CARRERA DE ESQUADRADO CON INCISOR	mm	3200 X 350/3370	7) ELEVACION MANUAL HOJA SIERRA	
ANCHO DE CORTE EN GUIA PARALELA	mm	1300	8) INCLINACION MANUAL HOJA SIERRA	
HOJA SIERRA DIAMETRO MÁXIMO / AGUJERO	mm	450 / 30	9) REGULACION HORIZONTAL DEL INCISOR DELANTERO	
ALTURA DE CORTE A 90° - A 45°	mm	157 - 111	10) REGULACION VERTICAL DEL INCISOR RAPIDA	
GRUPO SIERRA INCLINABLE	°	0° - 45°	11) PERFILES DE ALUMINIO ANODIZADOS	
VELOCIDAD EJE SIERRA	r.p.m.	3000 / 3600 / 4200		
POTENCIA MOTOR	kW	5,5		
BOCA DE ASPIRACION Ø	mm	120		
GRUPO ENTALLADOR			DOTACION CE - INSTALACION ELECTRICA SEGUN NORMAS CE - MICROINTERRUPTOR DE PROTECCION EN LAS PUERTAS - PROTECCION MAGNETOTERMICA - INTERRUPTOR GENERAL CON CANDADO - PULSADOR DE EMERGENCIA - FRENO ELECTROMAGNETICO - PROTECCION SIERRA SEGUN NORMAS CE - PROLONGACION PLANO SIERRA EN SALIDA PIEZA - VISOR "LED" VELOCIDAD ACTIVADA	
Ø SIERRA / Ø AGUJERO INCISOR - ALTURA DE CORTE	mm	125 - 20 - 8	A PETICION - DISPOSITIVO PARA CORTES PARALELOS - ESCUADRA PARA CORTES INCLINADOS - CARRO SOBREDIMENSIONADO 3800 mm - MESA SUPLEMENTO ADICIONAL CON CARRIL - BRAZO PRESNA NEUMATICO - PRENSOR EN TODO EL LARGO 3000-3600 mm - MOTOR POTENCIADO kW 7,5 - GUÍA SIERRA MOTORIZADA Y VISUALIZADA ELECTRONICAMENTE APERTURA 1300-1500 mm	
VELOCIDAD EJE INCISOR	r.p.m.	7600		
POTENCIA MOTOR INCISOR	kW	0,55		
EMISION DEL RUIDO SEGUN NORMAS ISO 7960 - CORTE CON SIERRA	LA eq (dB)	81,2 - 83,9		
EMISION DE POLVOS SEGUN NORMAS DIN 33893 - CORTE CON SIERRA	mg/m ³	0,87		
PESO NETO	Kg	800		

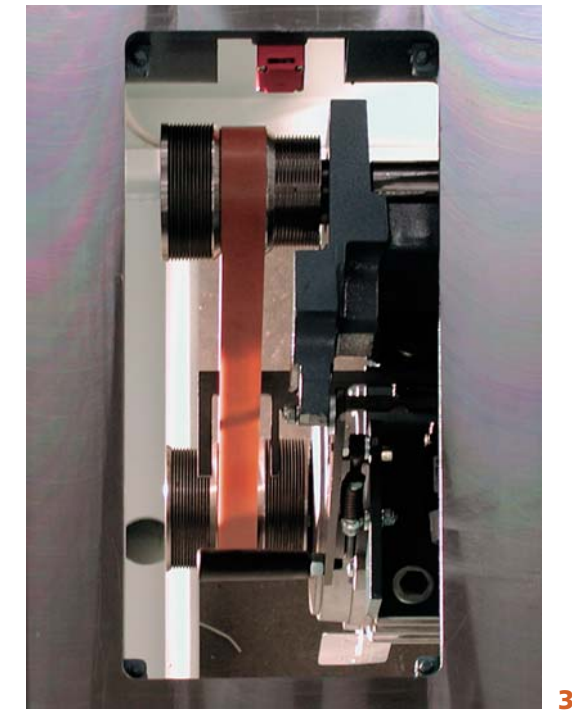


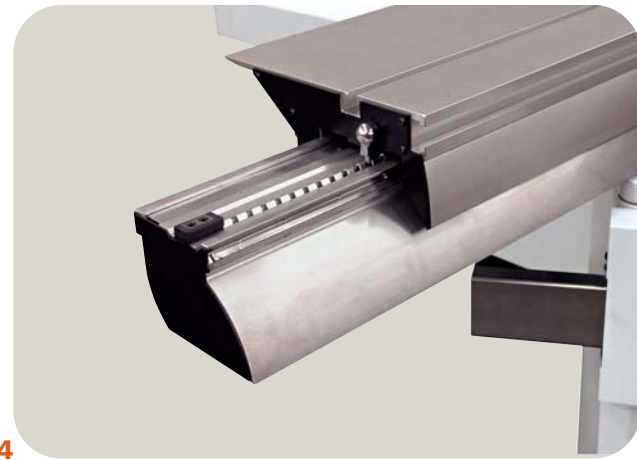
SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE
 CIRCULAR SAW WITH TILTING BLADE
 FORMATKREISSÄGE MIT SCHWENKBAREM SÄGEBLATT
 EQUARRISSEUSE À LAME CIRCULAIRE
 ESCUADRADORA DE DISCO INCLINABLE

SI 3200



- I 1 Gruppo sega con albergo lungo**
Il gruppo lama sega con albergo lungo scorre verticalmente su piste prismatiche. La stabilità e l'assenza di vibrazioni sono garantite dalla notevole distanza fra i cuscinetti dell'albergo lungo.
- GB 1 Saw unit with long shaft**
The saw blade unit, with a long shaft, runs vertically along prismatic tracks. Stability and lack of vibration are ensured by the considerable distance between the bearings and the long shaft.
- D 1 Sägeeinheit mit langer Spindel**
Die Sägeeinheit mit langer Spindel gleitet auf prismatischen Führungen. Stabilität und Vibrationsfreiheit werden durch den hohen Abstand zwischen den Lagern der langen Spindel gewährleistet.
- F 1 Groupe lame avec arbre long**
Le groupe lame avec arbre long coulisse verticalement le long de glissières prismatiques. La stabilité ainsi que l'absence de vibrations sont garanties grâce à la distance entre les roulements de l'arbre long.
- E 1 Grupo sierra con eje largo**
El grupo sierra, con eje largo se desliza verticalmente sobre guías prismáticas. La estabilidad y la ausencia de vibraciones están aseguradas gracias a la gran distancia entre los cojinetes del eje largo.
- I 2 Qualità e finiture di taglio ottime**
Il sistema di scorrimento del carro, con sfere di grosso diametro che rotolano su piste prismatiche temperate e rettificata, permette un'ottima scorrevolezza e rettilineità di taglio $\pm 0,05$ mm su tutta la corsa del carro.
- GB 2 Excellent quality and cutting finish**
The sliding system adopted on the new carriage, with large diameter bearings that roll along tempered and ground prismatic tracks, provides excellent smoothness and ± 0.05 mm straight cutting along the whole carriage stroke.
- D 2 Ausgezeichnete Schnittqualität und-fläche**
Das Gleitsystem des Schlittens mit großen, in gehärteten und geschliffenen Prismenschienen rollenden Kugeln ermöglicht ein optimales Rollen sowie perfekte Geradlinigkeit des Schnitts $\pm 0,05$ mm über den gesamten Schlittengang.
- F 2 Qualite de coupe et finition optimales**
Le système de coulissement du nouveau chariot (billes de grand diamètre tournant sur des pistes prismatiques trempées et rectifiées) garantit un déplacement aisé et une linéarité de coupe de $\pm 0,05$ mm sur toute la course du chariot.
- E 2 Calidad y acabado de corte óptimos**
El sistema de deslizamiento del carro, con bolas de gran diámetro que ruedan sobre pistas prismáticas templadas y rectificadas, permite un óptimo deslizamiento rectilíneo del corte $\pm 0,05$ mm en todo el deslizamiento del carro.
- I 3 Cambio velocità**
Il cambio velocità è molto pratico e semplice perché può essere effettuato agevolmente da una apertura posta sopra il piano di lavoro.
- GB 3 Speed change**
The speed change is very quick and easy because it can be simply executed through an opening that is above the working table.
- D 3 Geschwindigkeits-Wechsel**
Der Geschwindigkeits-Wechsel ist sehr praktisch und einfach, weil er leicht durch eine Öffnung auf dem Arbeitstisch ausgeführt werden kann.
- F 3 Changement de vitesse**
Le changement de vitesse est très simple et rapide, parce qu'il peut être facilement effectué à travers une ouverture qui se trouve au dessus de la table.
- E 3 Cambio de velocidad**
El cambio de velocidad es muy práctico y sencillo porque se puede realizar fácilmente mediante una apertura colocada sobre la mesa de trabajo.





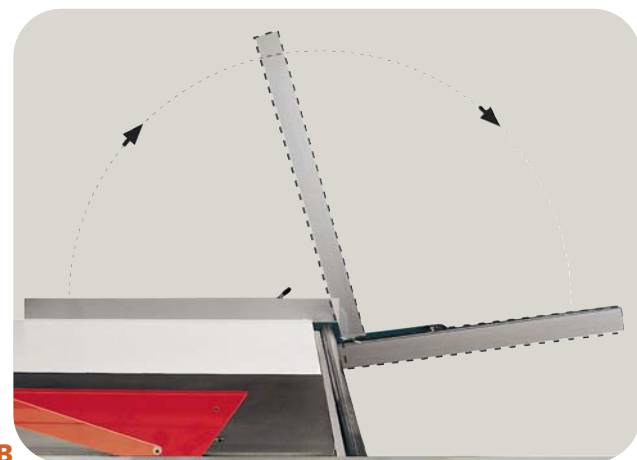
4

- I 4 Bloccaggio del carro**
Il carro dispone di un bloccaggio che si può inserire in qualsiasi posizione per rendere più sicuro il caricamento del pezzo da lavorare.
- GB 4 Carriage lock**
The carriage has a lock which can be inserted in any position making loading of the pieces to be machined even safer.
- D 4 Schlittensperre**
Der Schiebeshlitten hat eine in jeder Position einsetzbare Arretierung zum sicheren Einspannen des Werkstücks.
- F 4 Blocage du chariot**
Le chariot possède un dispositif de blocage pouvant s'insérer dans n'importe quelle position afin que le chargement de la pièce à usiner soit plus sûr.
- E 4 Bloqueo del carro**
El carro dispone de un bloqueo que se puede conectar en cualquier posición para, cargar con mayor seguridad la pieza que se va a trabajar.



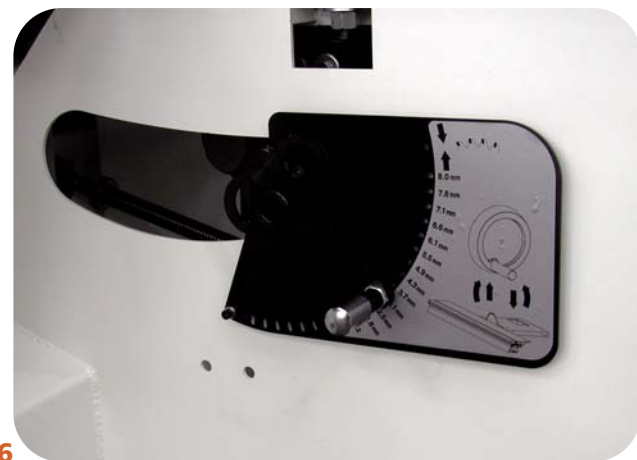
5A

- I 5 Guida sega 5A-5B**
La guida sega, con regolazione micrometrica, scorre su barra in acciaio rettificata ed è facilmente escludibile dal piano di lavoro ruotandola, nel caso sia necessario sezionare pannelli di grandi dimensioni.
- GB 5 Saw guide 5A-5B**
The saw guide, with micrometric adjustment, slides along aluminium profiles by means of wheels and can easily be excluded from the work table, by rotation, for sawing large sized panels.
- D 5 Sägenführung 5A-5B**
Die Sägenführung mit Feineinstellung läuft auf einer geschliffenen Stahlschiene und lässt sich einfach von der Arbeitsfläche durch Drehen entfernen, wenn große Platten gesägt werden sollen.



5B

- F 5 Guide lame 5A-5B**
La guide lame avec réglage micrométrique coulisse le long d'une barre en acier rectifié et est facilement escamotable, sur le plan de travail. Il est possible de tourner cette guide lorsqu'il faut couper des pièces de grande taille.
- E 5 Guía sierra 5A-5B**
La guía de la sierra, con regulación micrométrica, se desliza sobre barra de acero rectificada y de fácil exclusión desde la mesa de trabajo girándola, en el caso que sea necesario cortar tableros de grandes dimensiones.



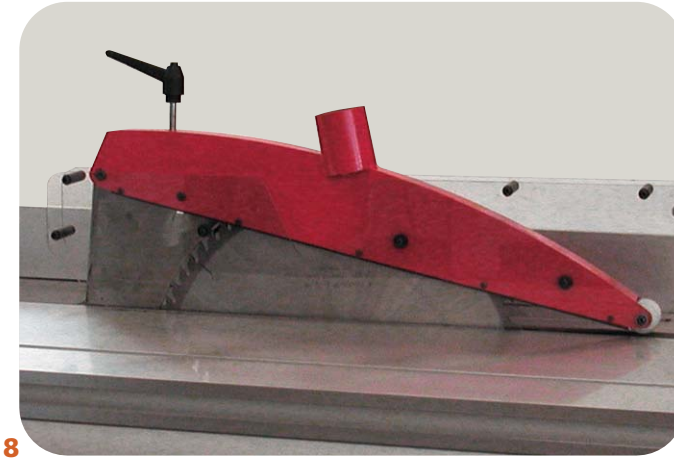
6

- I 6 Gruppo incisore**
Le regolazioni orizzontale e verticale dell'incisore sono manuali, con spostamenti e bloccaggi rapidi. Entrambe le regolazioni dell'incisore si possono effettuare in qualsiasi posizione della lama, sia verticale che inclinata.
- GB 6 Scoring saw unit**
Horizontal and vertical adjustment of the scoring saw is manual, with with rapid movement and locking. Both scoring saw adjustments can be made in any saw position, whether vertical or at an angle.
- D 6 Vorritzereinheit**
Die waagerechte und senkrechte Regulierung des Vorritzers erfolgt manuell durch schnelle Verschiebung und Arretierung. Beide Vorritzereinstellungen können in jeder, senkrechten oder geneigten, Sägeblattposition vorgenommen werden.
- F 6 Groupe inciseur**
Le réglage vertical et horizontal de l'inciseur, avec déplacement et blocage rapide, est manuel. Tous les réglages de l'inciseur peuvent être réalisés avec une lame se trouvant en position verticale ou inclinée.
- E 6 Grupo incisor**
Las regulaciones horizontal y vertical del incisor son manuales, con desplazamientos y bloqueo rápidos. Las dos regulaciones del incisor se pueden realizar con la hoja en cualquier posición ya sea vertical como inclinada.



7

- I 7 Gruppo lama sega**
Il sollevamento della lama sega è motorizzato, mentre l'inclinazione è manuale con volantino e visore gravitazionale posti sul fronte della macchina.
- GB 7 Saw blade unit**
Raising the saw blade is motorised, while tilting is manual by a handwheel and gravitational readout located at the front of the machine.
- D 7 Sägeblatteinheit**
Die Aufwärtsbewegung des Sägeblatts ist motorisiert, während die Neigung manuell mit Handrad und Anzeiger erfolgt, die sich an der Vorderseite der Maschine befinden.
- F 7 Groupe lame**
Le soulèvement de la lame est motorisé, tandis que l'inclinaison se fait manuellement par volant à main et viseur gravitationnel placés sur le devant de la machine.



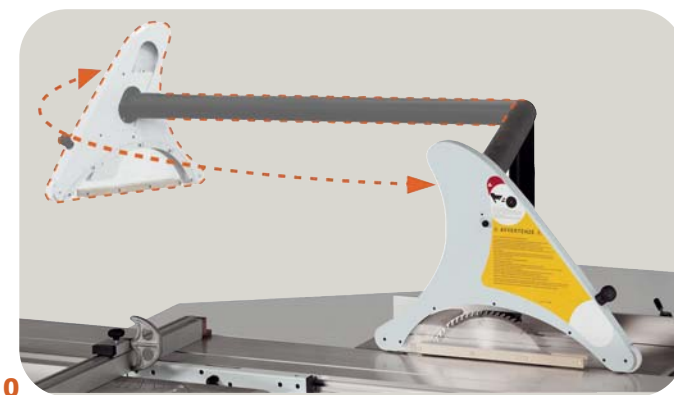
8

- E 7 Grupo hoja sierra**
La elevación de la hoja sierra es motorizada, mientras la inclinación es manual con volante y visor gravitacional colocados en la parte delantera de la máquina.
- I 8 Protezione sega standard**
- GB 8 Standard saw guard**
- D 8 Standard-Sägenabdeckung**
- F 8 Protection standard lame**
- E 8 Protección estándar sierra**



9

- I 9 Squadra del piano aggiunto e battute**
La squadra del piano aggiunto è inclinabile rapidamente da +45° a -45° con riferimenti fissi ogni 5° ed a 22° 30'. Lo speciale pianetto consente di mantenere invariata la distanza tra la battuta e la lama sega al variare dell'inclinazione.
- GB 9 Extension table fence**
The extension table fence can be quickly set from +45° to -45° with fixed references at each 5° and at 22° 30'. The special small table allows to keep the distance between the stop and the saw blade unchanged, while changing the tilting.
- D 9 Anschlag der Zusatzfläche**
Der Anschlag der Zusatzfläche lässt sich schnell von +45° bis -45° neigen; feste Bezugstopps befinden sich an jedem 5° sowie auf 22° 30'. Der besondere kleine Tisch erlaubt den Abstand zwischen dem Anschlag und dem Sägeblatt verändert zu erhalten wenn die Neigung ändert.
- F 9 Equerre du plan supplémentaire**
L'équerre du plan supplémentaire s'incline rapidement de +45° à -45° et possède des références fixes à chaque 5° ainsi qu'à 22° 30'. La tablette particulière permet de maintenir inchangé la distance entre la butée et la lame de scie en changeant l'inclinaison.



10

- E 9 Escuadra de la mesa adicional**
La escuadra de la mesa adicional se inclina rápidamente de +45° a -45° con referencias fijas en cada 5° y a 22° 30'. La mesa especial permite mantener invariada la distancia entre el tope y la hoja de la sierra al variar la inclinación.

- I 10 CE / Standard**
• Protezione sega sospesa a norme CE con esclusione rapida
• Impianto elettrico a norme CE con visore di velocità inserita.
- GB 10 CE / Standard**
• Suspended guard compliant to "CE" standards with possibility to be quickly removed.
• electrical system complies with "CE" standards with speed readout engaged.
- D 10 CE / Standard**
• Hängeabdeckung der Säge nach CE-Normen, Einfach auszuschliessende
• Elektrische Anlage nach CE-Normen mit Anzeige der eingeschalteten Drehzahl.
- F 10 CE / Standard**
• Protection lame suspendue conforme aux normes CE, avec possibilité de l'exclure rapidement
• installation électrique en conformité avec les normes CE et avec afficheur de la vitesse insérée.
- E 10 CE / Estándar**
• Protección sierra suspendida según normas CE con exclusión rápida.
• Instalación eléctrica según normas CE con visor de velocidad incorporado.

- Optional 11 / 12**
- I 11 Dispositivo per tagli paralleli**
Permette di squadrare con il carro pannelli lunghi e stretti.
- GB 11 Device for parallel cuts**
Makes it possible to square long and narrow panels using the carriage.
- D 11 Parallelschnittvorrichtung**
Parallelschnittvorrichtung zum präzisen Zuschneiden langer und schmaler Werkstücke.
- F 11 Dispositif pour coupes parallèles**
Permet d'équarrir, au moyen du chariot, des panneaux longs et étroits.
- E 11 Dispositivo para cortes paralelos**
Permite escuadrar con el carro paneles largos y estrechos.



11



12

- I 12 Dispositivo di taglio angolare (+/-45°)**
Estremamente vantaggioso quando è necessario effettuare frequenti tagli con diverse angolazioni. Il dispositivo per tagli angolari rende più veloce e pratico il posizionamento del pezzo.
- GB 12 Angled cutting device (+/-45°)**
Proves very useful when performing many cuts at different angles. This device for angled cuts also makes workpiece positioning a faster and easier operation.
- D 12 Winkelschnittvorrichtung (+/-45°)**
Sehr nützlich, wenn häufig Schnitte mit unterschiedlichen Winkelmassen erforderlich sind. Die Winkelschnittvorrichtung macht die Werkstückpositionierung einfacher und schneller.
- F 12 Dispositif pour coupes inclinées (+/-45°)**
Extrêmement utile lorsque l'on doit effectuer fréquemment des coupes avec des angles différents. Le dispositif pour coupes d'onglet rend aussi l'opération de positionnement de la pièce plus rapide et pratique.
- E 12 Dispositivo de corte angular (+/-45°)**
Es muy útil cuando se efectúan a menudo cortes de distintos ángulos. El dispositivo para cortes angulares agiliza también la colocación de la pieza sobre la mesa de trabajo.

